



#NextGeneration

新世代

全方位施展潜能 培育未来栋梁
Amplifying the Potential of Young Talents,
Nurturing Future Leaders

恒隆“她领航”计划成就女性多元发展
“Hang Lung Future Women Leaders Program”
Empowers Diversified Development of Young Females

逾1,200名企业义工携手推动关爱共融社区
Over 1,200 Corporate Volunteers Join Forces to
Promote an Inclusive Caring Culture

目录 CONTENTS

- 3 专题故事 FEATURE STORY**
全方位尽展潜能 培育未来栋梁
Amplifying the Potential of Young Talents,
Nurturing Future Leaders
- 6 恒隆脉搏 HL PULSE**
无锡希尔顿格芮精选酒店
文化与建筑相辅相成
Curio Collection by Hilton Complements
Culture and Architecture of
Heritage Building

恒隆2022中期报告现已出版
Hang Lung 2022 Interim Reports
are Now Available
- 7 教师座谈会：培育新世代数学人才
Teachers Forum: Nurturing Mathematics
Talents in Young Generations**

恒隆加入联合国全球契约组织
Hang Lung Joins the United Nations
Global Compact
- 8 无锡恒隆广场与众同庆九周年
Center 66 Celebrates Its Ninth Anniversary**

来山顶广场享受悠闲秋日
Enjoy a Relaxing Day at Peak Galleria
- 9 “你好啊，大艺术家”华北首展在济南
“The Great Artists” Exhibition comes to
Jinan in first for Northern China**
- 10 恒隆“她领航”计划成就女性多元发展
“Hang Lung Future Women Leaders
Program” Empowers Diversified
Development of Young Females**

- 12 恒隆人 HANG LUNG PEOPLE**
释放个人潜力 实现自我蜕变
Inspiring the Journey to
Self-Transformation
- 14 可持续发展 SUSTAINABILITY**
福祉 WELLBEING
逾1,200名企业义工携手
推动关爱共融社区
Over 1,200 Corporate Volunteers
Join Forces to Promote
an Inclusive Caring Culture
- 18 董事长陈启宗先生主持员工专场分享会
与同事分享修复“建福宫花园”的经验
Employee Sharing Session on “The Palace
of Established Happiness – Restoring a
Garden in the Forbidden City” Hosted by
Chair Mr. Ronnie C. Chan**
- 19 奖项与荣誉
AWARDS AND HONORS**

总编辑：李晞彤
副编辑：姚碧丹 叶家能 林丹媛

版权所有©2022恒隆地产有限公司集团传讯部，
香港中环德辅道中4号，渣打银行大厦28楼

《连系恒隆》是由恒隆地产集团传讯部出版，
恒隆地产保留其所有内容之版权。如欲转载或
引用本刊内容，请在复制内容中注明出处。

Chief Editor: Helen Lee
Associate Editors: Kate Yao Rex Yip Phoebe Lam

Copyright©2022 by Corporate Communications Department,
Hang Lung Properties Limited, 28/F Standard Chartered
Bank Building, 4 Des Voeux Road Central, Hong Kong

Connections is published by the Corporate Communications
Department at Hang Lung Properties Limited. Reproduction
of any contents of this publication requires proper
acknowledgment.



“以人为本”是恒隆的核心企业文化，也是公司取得可持续成功的基石。我们重视人才培养，团队汇聚五湖四海的人才，将多元视野及技能共治一炉。

每年暑假，恒隆均会迎来一班新血加入管理培训生计划及暑期实习生计划，为各部门注入活力及新思维。今年，分别有17位大学毕业生及37位非应届毕业大学生加入了管理培训生计划及暑期实习生计划。他们除了获得在职培训外，更获全方位的培训，让我们把恒隆的核心价值传承至新世代之外，同时亦助他们尽展潜能，成为未来栋梁。为更好推动社区共融，我们与慈善组织CareER及上海应用技术大学合作，招聘了四位有特殊教育需要的学生成为暑期实习生。

At Hang Lung, “Care about People” is our corporate culture and we see our people as integral to our success. We focus on talent development, bringing together people with diverse backgrounds and experiences to maximize the benefits of diverse perspectives and skills in the Company.

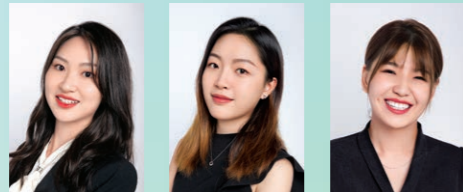
Every summer, we welcome a group of “new bloods” who bring agility and creative ideas through the Management Trainee (MT) Program and Summer Internship Program. This summer, 17 university graduates, and 37 undergraduates joined our MT Program and Summer Internship Program respectively. For the latter, we also recruited four students with Special Education Needs (SEN) in collaboration with Hong Kong NGO, CareER, and The Shanghai Institute of Technology, to foster inclusivity.

The younger generation has a strong inclination towards collaboration at work and are keen on sustainability. Both the MT and Summer Internship programs have incorporated new elements such as “peer learning” and “sustainability workshops”, taking a multi-dimensional approach, encompassing engagement with senior management and participating in volunteer activities and tours of Hang Lung’s different premises, to honing the skills of these young talents while passing on Hang Lung’s core values.

Today’s MTs and interns are tomorrow’s leaders. We believe in developing our talents from the ground up and ensuring they flourish to become an integral part of our talent pipeline for key roles in Hang Lung.



2022 管理培训生 Management Trainees



持续增添新元素 全方位展现潜能

同侪砥砺

新世代着重交流与合作。我们举办轻松的聚会，让一众管理培训生与实习生分享在恒隆的日常工作，并提供生涯规划的建议，助他们更明确自己的职场发展方向。另外，在7至8月期间的每个周五，人力资源部更会安排一些参观活动、社区探访及演讲技巧培训课程，让一众职场新鲜人得到全方位的培训，包括与管理层交流互动、社区探访活动及参观恒隆旗下的物业等，亲身了解恒隆的核心价值，同时藉着这个机会建立团队情谊。

可持续发展

恒隆邀请业界人士以工作坊形式，向管理培训生及实习生介绍地产行业于可持续发展范畴中的发展趋势，并透过小组研习将课堂上的理论实践在恒隆日常营运中，他们有的运用设计思维 (Design Thinking) 方式，从顾客及员工的需求出发改善商场及办公室设计，提升顾客服务体验及优化工作环境。

恒隆着重传承，相信新一代可透过管理培训生计划及暑期实习生计划，承传恒隆人在地产业界的智慧及经验，青出于蓝。今天的实习生，将会是未来的管理培训生，而今天的管理培训生经过一番琢磨，终会成为独当一面的公司栋梁。

管理培训生计划

此计划致力培育优秀的大学毕业生成为公司的未来栋梁。各管理培训生将会接受为期18个月的培训，期间将获安排到香港及内地不同部门汲取各方面专业知识，深入了解地产行业、企业文化、公司业务范畴及各部门的营运。

暑期实习生计划

此计划旨在培育新一代精英，各实习生通过八周的工作体验，了解自己的志向所在，为日后的职业发展订立更明确的目标。完成实习的学生可收到一张由恒隆发出的快证 (Fast Pass)，为他们申请管理培训生计划提供动力。



想了解更多恒隆YES的最新消息详情，欢迎关注我们的Facebook 专区、Instagram 和微信账号

参与多元活动 推动全方位发展

恒隆的管理培训生及实习生通过多元化的活动，亲身体验恒隆的核心文化价值，全方位发展，也增进团队情谊。

管理层交流互动 Engagement with Senior Management



培训和发展 Training and Development



参观恒隆旗下物业
Visiting Hang Lung's Premises



社区探访活动
Volunteer Activities

生力军分享 MTs and Interns' Sharings



伦耀东
Ray Lun
2022
管理培训生
Management Trainee

“在管理培训生计划中，我们有机会与管理层互动接触，除谈工作，也会藉此请教他们对时局的洞见，我体会到纵使每个年代均会出现一番新景象，但让我们经得起时代考验的还是一些不朽的核心价值。

The MT Program provides me with the chance to interact with senior management, exchanging views on work-related areas and discussing macro-economic matters. I learned that the crux of the matter is that the tides of change are unabating. The way we face this, accept it, and adapt, is the strength that empowers us to withstand the test of time.



刘彦霖
Marcus Lau
2022
暑期实习生
(发展及设计部)
Intern (Design and Development Department)

“我透过义工活动亲历恒隆“只选好的只做对的”企业理念，让我深刻体会到一间公司在追求利润与回报之外，工作时也要德信兼备，并且时刻回馈社会，关怀有需要的社群；另外，实习时上司也启发了我作为一个真正的领袖着重的是“并肩同行”，而非“各走各路”。

Taking part in volunteer activities allowed me to personally experience how the Company goes out of its way to embody the **We Do It Well** motto. A company should not just chase after profits and returns but focus on integrity, give back to the community and be compassionate to those in need. I also learned from my supervisor that leadership is about engaging the team to work together, not about having each team member work on their own.



吴彦星
Amber Wu
2022
管理培训生
Management Trainee

“在恒隆工作的首两个月，我已有机会参与筹备一些商场的活动，让我眼界大开。我的上司一直鼓励我在项目中肩负更多的权责，从实践中学习；在恒隆，我们有机会与管理层及不同团队建立联系，容许我在工作时遇到疑惑时，可向他们请教。

During my first two months at Hang Lung, I had the opportunity to get fully involved in mall campaigns. It was an eye-opening experience. My supervisor encouraged me to take on more responsibilities in a project and learn from experience. In Hang Lung, we have the opportunity to build connections with top leaders and colleagues from different teams, and this allowed me to seek advice from my executive mentor whenever I was in doubt.



谭茵
Lydia Tam
2022
暑期实习生
(中央采购部)
Intern (Central Procurement Department)

“实习时需要跟组员做研习报告，探讨透过“hello 恒隆商场奖赏计划”及恒隆商场手机应用程序鼓励顾客成为绿色消费者，我主要负责资料搜集，期间最大的得着是在沟通上学懂聆听他人意见，及更清晰地表达自己；我想毕业后申请管理培训生计划，所以完成实习后继续留在恒隆兼职，加深对公司的认识。

I worked with my peers on a group project to study the feasibility of leveraging the "hello Hang Lung Malls Rewards Program" and Hang Lung Malls App to promote green shopping. I was responsible for data collection at the project and through collaboration with the team I was able to improve my communications skills. I am now working part time at Hang Lung, as I am keen on applying for the MT Program after graduation.

无锡希尔顿格芮精选酒店 文化与建筑相辅相成 Curio Collection by Hilton Complements Culture and Architecture of Heritage Building

恒隆携手与希尔顿集团于无锡恒隆广场二期项目引入希尔顿格芮精选酒店品牌。无锡希尔顿格芮精选酒店预计于2024年下半年正式开业，将包含一幢七层主建筑以及另一幢毗邻的三层历史建筑，共计提供106间客房以及大堂酒廊、两间餐厅、定制化的活动空间、室内泳池和健身中心等设施。酒店的设计已获得LEED™金奖预认证，表明该建筑将在低碳环保方面达到世界一流标准。

酒店的历史建筑部分，前身为当地历史人物张效程的故居，是一座上世纪典型的中西合璧建筑物。这幢重焕新生的历史建筑将与现代风格融为一体，为顾客带来无与伦比的用餐和休闲体验。活化历史建筑亦彰显出恒隆对活化历史建筑及文物保育的承诺。



注：效果图仅供参考 Remarks: the photo is an artist's impression for reference only

Hang Lung is collaborating with Hilton to introduce the Curio Collection by Hilton hotel brand to the phase two development of Center 66 in Wuxi. Slated to open in the second half of 2024, the hotel will comprise a seven-story main building and an adjacent three-story heritage building, providing a total of 106 guest rooms, a lobby lounge, two restaurants, a bespoke event space, an indoor pool, and a fitness center. The hotel is designed to LEED™ Gold Pre-Certification, indicating that the building will meet world-class standards in terms of

carbon reduction and environmental protection.

The heritage building, which was formerly the residence of local historical figure, Zhang Xiaocheng, is a typical blend of Chinese and Western architecture from the last century. Extending Hang Lung's experience of rejuvenating historical buildings and commitment to cultural conservation, the revitalized building melds antique elements with contemporary style to create an exciting destination for leisure and dining.

#CreatingCompellingSpaces

恒隆2022中期报告现已出版 Hang Lung 2022 Interim Reports are Now Available

恒隆集团和恒隆地产2022中期报告已于9月出版。

我们的董事长陈启宗先生继续亲笔撰写《董事长致股东函》，剖析两家公司的业务表现和前景，以及其对地缘政治形势的洞见。同时，副董事长陈文博先生在《副董事长简函》中，分享地域及产品多元如何增强业务韧性，以及在良好的管治下，公司于人才继任规划、完善工作程序方面多年深耕的成果。

Hang Lung Group and Hang Lung Properties published their 2022 Interim Reports in September.

Chair, Mr. Ronnie C. Chan, continues to pen his *Chair's Letter to Shareholders* to share his analyses of both companies' business performance and outlook, and his insights on geo-political development. In addition, Vice Chair, Mr. Adriel Chan, in his *Vice Chair's Notes*, shares how geographical and product diversity have enhanced our business resilience, as well as achievements in succession planning and process improvement, the result of considerable effort and good governance.



恒隆集团中期报告
Hang Lung Group
Interim Report



恒隆地产中期报告
Hang Lung Properties
Interim Report

2022中期报告已上载至恒隆网站，请立即扫描二维码浏览，详阅我们的业务和表现
To view the 2022 Interim Reports and find out more about our businesses and performance, please scan the QR codes



教师座谈会：培育新世代数学人才 Teachers Forum: Nurturing Mathematics Talents in Young Generations



恒隆数学奖 Research Club 很高兴于8月20日在香港科技大学举办首次教师座谈会。

是次座谈会是专为有志指导学生参加恒隆数学奖的中学数学老师而设。透过恒隆数学奖，让学生体验数学探究的过程，培育他们早日踏上数研之路。是次活动吸引了50多位来自35所学校的数学老师报名，当中包括不少曾经参赛或初次接触恒隆数学奖的老师出席。在座谈会上，2021年恒隆数学奖得奖队伍的指导老师分享他们多年来的参赛经验，如何从失败中学习和进步，年复年地争取更好的成绩。

嘉宾讲者的主要信息很明确：数学并不是算术。恒隆数学奖的专题研究题目没有一个特定的剧本，参赛学生必须在过程中不断摸索。老师的目标是引导和激励学生如何走出自己的框框，开阔视野，放眼世界。老师也可珍惜与学生一同学习，一同藉研究去探索高等数学世界的未知。



The HLMA Research Club was delighted to host its first-ever Teachers Forum on August 20 at the Hong Kong University of Science and Technology (HKUST).

This event was tailor-designed for secondary school mathematics teachers who have interest in guiding students through the HLMA journey and, to a broader context, grooming students to embark on mathematics research way ahead of their peers. More than 50 math teachers from 35 schools registered for this event, including those who have participated before and those who are new to HLMA. During the event, the winning teachers of 2021 HLMA shared their experiences over the years, how to learn from defeat and come back stronger, and how to strive for better results year after year.

The main message from the speakers was clear: mathematics is not arithmetic. On the HLMA research journey, there's no script. You have to figure things out as you go along. The goal of teachers is to guide and inspire their students to step out and see the bigger picture for themselves. Teachers can also treasure the opportunity to learn with their students and discover a world of advanced mathematical concepts and ideas through research.

恒隆加入联合国 全球契约组织 Hang Lung Joins the United Nations Global Compact



恒隆正式加入联合国全球契约组织。作为全国领先的商业地产发展商，恒隆一直联系顾客、社群、伙伴，推动社会及环境的可持续增长，并将可持续发展融入到我们业务的各个范畴。恒隆承诺将支持联合国全球契约组织关于人权、劳工、环境和反腐败等领域的十项原则，并致力于使全球契约及其

原则成为公司策略、企业文化和日常运营的一部分。

联合国全球契约组织于2000年成立，是世界上最大推进企业可持续发展的国际组织，拥有来自160多个国家和地区，超过15,000多家企业参与者，其目标是动员可持续企业和利益相关方发起一场全球运动，以缔造我们想要的世界。

Hang Lung is now a participant of the United Nations Global Compact. As a leading real estate developer, Hang Lung pursues sustainable growth by connecting our customers and communities, and embeds sustainability in all aspects of our business. As a participant in the United Nations Global Compact, we are committed to doing our business responsibly by aligning our strategies, corporate culture and operations with Ten Principles on human rights, labor, environment, and anti-corruption.

Launched in 2000, the United Nations Global Compact is the largest corporate sustainability initiative worldwide, with more than 15,000 companies participating from over 160 countries. The initiative is mobilizing a global movement of sustainable companies and stakeholders to create the world we want.





#UniqueBrandedExperience

无锡恒隆广场与众同庆九周年 Center 66 Celebrates Its Ninth Anniversary

无锡恒隆广场转眼间已踏入了第九个年头，商场于“TAKE CENTER STAGE”周年庆主题活动中联动多家高端品牌，为忠实顾客带来过百款独家、首发和限量产品，令人目不暇给。场内不同区域更设有互动装置和多项体验活动，进一步加强与顾客的联系，为他们营造独特购物体验。

This year's annual "TAKE CENTER STAGE" campaign at Center 66 in Wuxi celebrated the mall's milestone ninth anniversary with its loyal customers. In collaboration with multiple luxury brands, the mall introduced over a hundred of exclusive, debut, and limited-edition products for their customers. Interactive kiosks greeted visitors at different parts of the mall, engaging them in a unique shopping experience.

来山顶广场享受悠闲秋日 Enjoy a Relaxing Day at Peak Galleria

秋意渐浓，前往山顶欣赏醉人景色，悠闲地过一天最适合不过。香港山顶广场于9至10月推出“山顶·秋日悠”活动，逢星期六、日及公众假期均会举办一系列富有文艺玩味的体验工作坊，顾客可以亲自制作疗愈小物带回家。适逢香港其中一个著名景点山顶缆车于八月重开，hello会员亦可凭指定积分换领巴士来回车票，让大家以不同的交通工具，体验这个动感都市生生不息的景致，以及近在咫尺的大自然风光。

Peak Galleria in Hong Kong is launching the "Enjoy Peak Moment" campaign in September and October. A wide range of art and experience workshops will be held every Saturday and Sunday as well as on public holidays, where customers can create and take home their own handcrafted products after enjoying a day at Peak Galleria. Take a ride on the Peak Tram - one of the city's most iconic tourist attractions, recently reopened in August, or redeem return bus tickets with designated hello points via Hang Lung Malls App, to experience the beauty of Hong Kong's natural wonders and a uniquely spectacular perspective of the city at Peak Galleria.



“山顶·秋日悠”
体验工作坊
“Enjoy Peak Moment”
Experiential
Workshops

hello会员快来山顶广场消费，换领体验工作坊，度过一个愉快的周末
Visiting and spending at Peak Galleria, hello members can redeem experiential workshops to spend their leisure time during weekends



扫描二维码浏览活动详情
Scan QR Code for event details

“你好啊，大艺术家”华北首展在济南

“The Great Artists” Exhibition comes to Jinan in first for Northern China

济南恒隆广场于8至10月举行“你好啊，大艺术家”华北首展，亦是展览首次在上海以外的内地城市展出。

“你好啊，大艺术家”是中国插画师大橘子的作品系列，他以独特的圆润温暖作画风格，重新呈现世界艺术家的名画，让大众能够亲近一众“大艺术家”。是次展出的五项作品，其中四项更是以全新形象示人的全国首展，不但成为网络热话，更吸引许多顾客专程前来观赏拍照。

Parc 66 in Jinan is bringing the "The Great Artists" exhibition to northern China for the first time from August to October, marking the first time the exhibition has been held in mainland China outside of Shanghai.

"The Great Artists" collection is the creation of Chinese illustrator, Da Juzi, who is renowned for rendering famous works of art in his signature warm and approachable cartoon style. Four out of the five exhibits are being showcased with fresh new look for the first time in mainland China with highly anticipated exhibition building quite a following on social media and many fans eagerly awaiting to take pictures with the works of art.

《弗里达的花园》
The Garden of Frida



插画师大橘子出席济南恒隆广场于9月11日举行的“你好啊，大艺术家”现场签售会
Illustrator Da Juzi was invited to attend the signing session organized by Parc 66 in Jinan on September 11



《人类之子》
The Son of Man



《梵高的麦田》
Vincent van Gogh's
Wheat Field



《戴珍珠耳环的少女》
Girl with a Pearl Earring

恒隆“她领航”计划 成就女性多元发展

倡 导多元发展需要凝聚各界力量，而带领社会未来发展则有赖新世代的声音和参与。恒隆视公司人才培养为重要一环，同时亦重视社会多元共融的可持续发展，藉着举办恒隆“她领航”计划，透过为女大学生提供师友指导、领袖培训及实习机会等，提升她们的个人潜能和所长，以培育新一代年青女性领袖。

项目首阶段在香港及上海两地共同展开，香港项目由香港青年协会领袖学院合办，而内地方面则通过与由上海市妇联、上海市教委主办的“海鸥计划”携手合作，并在徐汇区妇联及静安区妇联协办、益社承办下，邀请了40名来自各行业的精英女性担任“她领航”导师，为200名全国女大学生提升个人涵养及职场技能，鼓励新一代女性发挥所长、提升领导力。表现优秀的学员，更可获得由恒隆或“她领航”导师提供的实习机会。



恒隆地产副董事——内地业务胡惠雅女士、上海市妇联副主席翁文磊女士、徐汇区委副书记沈权先生、上海市教育系统妇工委副主任张芳女士、徐汇区妇联主席陈华女士、海鸥计划项目组代表季虹女士、益社创始人李磊先生、“她领航”导师谭芳女士、诸韵颖女士、李志敏女士等一同参与恒隆“她领航”计划启动仪式

Ms. Vera Wu, Deputy Director – Mainland Business Operations, Hang Lung Properties; Ms. Weng Wenlei, Vice President of the Shanghai Women's Federation; Mr. Shen Quan, Deputy Secretary of the CPC Xuhui District Committee; Ms. Zhang Fang, Deputy Director of the Women Committee of the Shanghai Teacher's Union; Ms. Chen Hua, President of the Xuhui District Women's Federation; Ms. Ji Hong, representative of the "Seagull Project", and Mr. Li Lei, Founder of YiShe, together with representatives from among the program's mentors, Ms. Tan Fang, Ms. Zhu Yunyin, and Ms. Li Zhimin; and other guests participating in the program's announcement ceremony

全面计划，助妳发挥所长
All-embracing Program that Helps
Unleash Young Women's Potential

她领航论坛暨项目启动礼 Women Leadership Forum and Kick-off Ceremony	全方位领袖培训课程 Multi-dimensional Leadership Training Course	沪港两地精英女性讲座 Inspirational Talks by Elite Women Leaders from Hong Kong and Mainland China	为期六个月的师友指导 Six-month Mentorship with Elite Women Leader	与导师合作筹划社区/可持续发展项目 Co-working on Community / Sustainability Project with Mentor	为期两个月的实习 Two-month Internship



“Hang Lung Future Women Leaders Program” Empowers Diversified Development of Young Females

The efforts of all sectors are key to the promotion of diversified development, while the voice and participation of our next generation are important assets for society's future development. Hang Lung's latest initiative, "Hang Lung Future Women Leaders Program" was launched in September as a part of efforts to create a sustainable talent pipeline and promote the sustainable development of a diverse and inclusive community. Young female talents who join the program will have the opportunity to unleash their potential and develop personal skills through mentorship, leadership training, and an internship.

The inaugural edition of the "Hang Lung Future Women Leaders Program" has been rolled out in Hong Kong and Shanghai, with partners including the Hong Kong Federation of Youth Groups Leadership Institute, the "Seagull Project" of the Shanghai Women's Federation and the Shanghai Municipal Education Commission, the Xuhui District and Jing'an District Women's Federation, and YiShe. 40 elite women leaders from various fields will be engaged as program mentors to groom 200 female university students across the country, to tap their inner strengths and develop professional leadership skills. Outstanding students will receive internship opportunities provided by Hang Lung or mentors' companies.



上海恒隆广场总经理张琳娜女士、上海市妇联联络部部长黄志英女士、静安区妇联党组书记陆颖女士、益社创始人李磊先生、“她领航”导师梁春娟女士、徐珊珊女士等参与恒隆“她领航”计划启动仪式 Ms. Janice Cheung, General Manager, Plaza 66, Shanghai; Ms. Huang Zhiying, Director of the Development Liaison Department of the Shanghai Women's Federation; Ms. Lu Ying, Secretary of the Party Committee of the Jing'an Women's Federation; and Mr. Li Lei, Founder of YiShe, together with representatives from among the program's mentors, Ms. Shi Ning, Ms. Liang Chunjuan, and Ms. Xu Shanshan; and other guests participating in the program's announcement ceremony in Shanghai

恒隆“她领航”计划现正招募学员。欢迎追求自我发展及成长、热心社区服务的女大学生报名。扫描二维码查看详情：The Hang Lung Future Women Leaders Program is now open for registration. Eligible female university students who have strong awareness of self-development and are passionate about community service are welcome to apply. Scan the QR code for more details:



#DiversityInclusion
#NurturingNextGen

释放个人潜力 实现自我蜕变



“相信自己
坚持所想”

梁伊晴
Isabella Leung
综合服务部助理经理 — 物业服务
Assistant Manager – Property Services,
Service Delivery



Inspiring the Journey to Self-Transformation

#HangLungPeople
#WeDoItWell

世代的流转总会带来无限希望，当中的励志奋斗点滴在悠悠的时空中集结成一束光线，启迪后人。2017年恒隆管理培训生梁伊晴(Isabella)在职场上承接前人的耕耘，开创自己敢梦敢想的篇章，定义Gen Z的职场之路。

Isabella认为，Gen Z敢于提出自己的想法，勇于尝试，不为自己设限。恒隆管理培训计划其中一项重点是香港的管理培训生会获安排到内地项目工作半年，了解当地的风土人情，丰富阅历。独自离乡别井，很多人会为此而却步，但Isabella认为这是一个难能可贵的机会，既可以开拓眼界，感受世界之大，行业之阔，同时也可在假期时穿省过市游历山川名胜。她说：“在大连及昆明工作时，

虽然所有事只能靠自己面对，但这些经历对我而言都是珍贵的成长机会。”

Isabella忆述，在昆明恒隆广场的物业管理部工作时，她所负责的办公大楼正大兴土木，在升降机未开始启用前，她每天需与同事步行上落十层楼梯，确保大楼的设备与图则相符，而她在昆明工作的半年间每天都会骑自行车上班，这些都是十分难得的工作体验。Isabella笑指，在内地工作的运动量很大，令她的体重在一年多减轻了约10磅，算是另类得着。

在大学修读环境管理及科技的Isabella一直心系环保工作。在加入恒隆五年间，她先后于成本及监控部、大连恒隆广场租务部、综合服务部、可持续发展组和昆明恒隆广场物业管理部工作，机缘巧合下处理的项

目也大多与环保有关，如检查公司物业是否符合绿色物业标准、在兴建中物业提出加入环保元素的建议等。体验过不同部门的工作岗位后，她更了解自己的兴趣和专长，最终决定向物业管理方面发展。

Isabella笑称自己有严重的“职业病”，常将工作和生活融为一体：喜爱逛街的她会留意商场的装置及特色，特别是与环保有关的新概念，并将之拍下来，尝试将可行的新意念融入工作中，例如为山顶广场引入自动分类回收箱(Smart Bin)便是她提出的建议。Isabella又观察到商场洗手间轮候时间长和难以掌握洗手间实时使用情况的现象，积极推动于山顶广场试行智能洗手间。Isabella主动发掘新构思及了解客户所需，以人为本，勇于提出意见或新措施，初心是想令同事、工作效率、客户体验和 environment 变得更好，“我希望可以与同事同心做好可以令公司进步的事情。”

Isabella加入恒隆短短五年多的时间，在见识与历练不断累积的同时，她也认清自己的专长和潜能，见证了在职场上的自我蜕变。“相信自己，坚持所想”是她一直的座右铭，让自己的故事成为其中一线光，照亮后来者的前程。



The hard work and achievements of predecessors have provided Isabella Leung, Management Trainee 2017, with a solid foundation to build a brighter future and chase her dream, defining Gen Z's career path.

Isabella said Gen Z is willing to try and take on challenges, always pushes beyond their limits. Take Hang Lung Management Trainee Program as an example, many people would be hesitant about leaving their hometown alone, as the program requires Hong Kong management trainees to rotate to work on the Mainland for half a year. However, Isabella took this as a valuable opportunity to broaden her horizons. "The experience of working

and living alone in Dalian and Kunming were precious growth opportunities for me," said Isabella. Apart from personal growth, Isabella recalled that during her six-month rotation in Kunming, she had to walk up and down 10 flights of stairs to check the construction process and go to work by bicycle every day – taking traditional "work experience" to a whole other level! Isabella said she lost around 10 pounds over the year because of all the exercise, giving her a different kind of takeaway from the experience.

Graduating with a bachelor's degree in Environmental Management and Technology, Isabella has never lost her enthusiasm for protecting the

environment. During her journey working with different departments in Hong Kong and on the Mainland over the last five years with Hang Lung, she happened to have handled several projects that were related to environmental protection. Invaluable hands-on experience in different roles and tasks gave her a clearer direction on her interests and expertise, helping her to finally set her mind on developing a career in property management. Working in a field that both interests her and complements her skills, Isabella joked that she is suffering from the "occupational hazard" as she cannot stop herself from exploring new ideas for work day and night! "Believe in What You Believe – that's my motto," said Isabella.



“Believe in What
You Believe –
that's my motto”

福祉 WELLBEING

逾1,200名 企业义工携手 推动关爱 共融社区

恒隆地产已连续三年举办全国性周年义工日，在香港和内地九个城市同步举办义工活动，回馈社会。今年的全国性周年义工日除了为恒隆集团成立志庆外，同时庆祝“恒隆一心义工队”成立十周年，以“多元共融——关爱长者”为主题，透过与政府、租户及社福机构合作，合力唤起社会对认知障碍症长者和独居长者的关注，共建一个关爱共融的社区。在9月17日，逾1,200名企业义工举办各具特色的活动，向近5,500名长者表达心意。

行政总裁卢韦柏先生与家人一起参与义工日，并带领一众义工与长者一起制作土窑薄饼，成品亦在午餐时与众参加者分享。他在活动上表示：“恒隆一直心系社群，积极透过社区投资项目，回馈社会，提升大众福祉，推动社会多元共融。”他续说：“‘恒隆一心义工队’成立十周年是重要的里程碑，我在此向义工们表达衷心的感谢，他们秉持着恒隆‘只选好的 只做对的’的理念，为社区的可持续发展出力。”

在香港，一众管理层率领100多名恒隆的员工及其亲朋前往大屿山开展义工活动，与有认知障碍症长者及其照顾者在大自然环境下进行五感体验。

在内地，于上海、沈阳、济南、无锡、天津、大连、昆明、武汉及杭州的义工队，也举办了不同形式的义工服务，包括探访养老舍、派发手工礼品包、提供心理理发服务、帮助打扫房屋卫生、组织互动游戏等，为有需要的长者提供适切的关怀和支援。



香港100位义工拼出“一心”字样，庆祝“恒隆一心义工队”成立十周年
100 volunteers in Hong Kong write “one heart” in the form of a “1” and a “heart-shape” in celebration of the 10th anniversary of the Hang Lung As One Volunteer Team

Over 1,200 Corporate Volunteers Join Forces to Promote an Inclusive Caring Culture

For the third consecutive year, Hang Lung hosted its nationwide volunteer day across Hong Kong and nine cities across mainland China, drawing on corporate volunteers to give back to their communities while celebrating the anniversary of the founding of the Hang Lung Group. This year’s campaign also celebrated the 10th anniversary of the Hang Lung As One Volunteer Team. Inspired by the theme “Diversity and Inclusion – Caring for the Elderly”, the day of service, held on September 17, aroused society’s awareness over the elderly with dementia and living alone, combining the efforts of over 1,200 corporate volunteers to reach out to nearly 5,500 senior citizens in activities carefully curated to demonstrate heartfelt care and concern for building an inclusive and compassionate community.

“Hang Lung has always actively contributed to society through community investment projects that enhance public wellbeing, promote diversity and inclusion and enrich lives. The 10th anniversary of the Hang Lung As One Volunteer Team is an important milestone. Here, I would like to express my sincere appreciation to our volunteers for living up our motto **We Do It Well** and for their continuous dedication to the community’s sustainable growth,” said Mr. Weber Lo, Chief Executive Officer.

In Hong Kong, our management team led over 100 volunteers to Lantau Island together with a group of elderly dementia patients and their carers, to escape from the hustle and bustle of the city and relax surrounded by nature.

Volunteer teams in the nine Mainland cities of Shanghai, Shenyang, Jinan, Wuxi, Tianjin, Dalian, Kunming, Wuhan and Hangzhou also organized a range of social service activities, including visiting nursing homes, distributing handmade gifts, providing haircuts and helping with house cleaning, as well as organizing interactive games for the elderly to participate in, all to provide the most appropriate level of support possible for their wellbeing.



行政总裁卢韦柏先生（左四）联同恒隆义工及香港基督教女青年会代表，陪同认知障碍症长者及其照顾者一同参与五感体验，包括制作土窑薄饼
In Hong Kong, Chief Executive Officer Mr. Weber Lo (4th from left), together with Hang Lung As One Volunteer Team members and representatives of the Hong Kong Young Women’s Christian Association, accompanies elderly dementia patients and their carers to participate in five senses experience-related activities, including making pizzas

#Wellbeing
#DiversityInclusion

香港 HONG KONG



制作土窑薄饼 DIY Pizza Making

义工队与长者一起搓揉薄饼皮，加入当造食材，体验制作土窑薄饼的过程和乐趣，品尝古法柴火所带来的美味。

The volunteer team and senior citizens made pizzas together to enjoy the fun of cooking.



创作树板画 Wood Block Painting

从大自然中寻找树枝、树叶及花朵等作画的装饰品，让长者运用大自然素材发挥创意，刺激不同感官。

Senior citizens used materials from nature such as branches, leaves, and flowers as decorations to create wood block paintings, encouraging them to express their creatives sides and to stimulate different senses.



森林疗愈工作坊 Forest Therapy

用听觉和视觉探索及体验大自然，感受鸟啼虫鸣声的鸣奏。

Forest therapy led senior citizens on an extraordinary audio-visual journey to experience and explore the beauty of nature through sound and visuals.



长者探访 Visits

义工队则带上礼物包，探访居住在大澳的体弱长者，与他们闲话家常，送上关怀。

Volunteers visited households with physically-weak senior citizens in Tai O, bringing them gifts and the warmest care.

上海恒隆广场和上海港汇恒隆广场 Plaza 66 and Grand Gateway 66, Shanghai

在管理层的带领下，义工队与义剪发型师一同为养老院的认知障碍症长者提供义剪服务。

Led by corporate management teams, volunteers from Plaza 66 and Grand Gateway 66 in Shanghai, together with several hairdressers, offered free hair cuts for elderly dementia patients at centers for the elderly.



天津恒隆广场 Riverside 66, Tianjin

天津恒隆广场安排了义工进行上门探访，为长者送上爱心礼包。

Volunteers from Riverside 66 in Tianjin paid visits to elderly communities to distribute gift packs to senior citizens.

沈阳市府恒隆广场及沈阳皇城恒隆广场 Forum 66 and Palace 66, Shenyang

沈阳市府恒隆广场及沈阳皇城恒隆广场的义工为长者拍摄生活照。

Volunteers from Forum 66 and Palace 66 in Shenyang took photos for senior citizens.



#Sustainability

“恒隆一心义工队”知多少

恒隆一心义工队于2012年在香港成立，积极与不同的社区团体及慈善机构合作，为社区献上关爱与支援。十年来，恒隆一心义工队已在香港和内地九个城市11个项目成立了12支义工队，按当地社区的需要，重点开展多元共融、关顾长者、青少年教育与发展以及环境保护等各类义工服务，超过9,500名义工参与其中，累计服务时数逾112,000小时。

超过 **9,500** 名义工

About Hang Lung As One Volunteer Team

Established in Hong Kong in 2012, the Hang Lung As One Volunteer Team actively cooperates with various community groups and charitable organizations to support wellbeing in society. Over the past decade, the Hang Lung As One Volunteer Team has set up 12 teams across 11 projects in Hong Kong and nine Mainland cities, which take part in a range of social service activities to promote diversity and inclusion, the health and wellbeing of senior citizens, youth education and development, and environmental protection, with more than 9,500 volunteers and over 112,000 accumulated service hours.

服务时数逾 **112,000** 小时

//合作伙伴和参加者心声//

The Voice from Our Partners and Participants

香港基督教女青年会服务总监周华达先生
Mr. Kenneth Chow, Service Director, Hong Kong Young Women's Christian Association

多谢恒隆地产在过去两年赞助“智爱无垠”认知友善计划，与我们以创新工作手法合办一系列活动。恒隆的全国性周年义工日让义工和长者聚首在大自然景色中，参加专为认知障碍症患者及家属而设，全港首创的“五感历者日营”，进一步将五感训练延伸至户外，带领参加者探索及体验大自然的五感元素，藉此可以疗愈身心。

We are grateful for the support we received from Hang Lung Properties for sponsoring the "Love-No-Limit" Dementia Friendly Program over the past two years, and for co-organizing a series of innovative activities. Hang Lung's Nationwide Volunteer Day brought together volunteers, senior citizens and their carers to join the first "Five Senses Day Camp" in Hong Kong, leading participants to explore and experience the five senses in the natural environment.



参加者黄合顺先生及太太
Participant Mr. Wong He Shun and wife



因为疫情的关系，我们已经有很长时间未有外出。今天能够外出参与户外活动，一起制作土窑薄饼，感到十分开心好玩。

We have stayed at home for a long time since the start of the pandemic. We are delighted to join this outdoor activity and have fun making our own pizzas.

恒隆员工子女罗宇曦
Hang Lung Staff's Son Aiden Law



今次活动加深我对认知障碍症的认识。在活动中我与公公婆婆们一起制作薄饼，从一块面团到添加各种材料，他们都很投入其中，也让我感到很有满足感。

Participating in this activity has enhanced my knowledge about dementia. During the program, I have a chance to make pizzas from scratch together with the elderly. Seeing all of them enjoy the activity so much gave me a great sense of satisfaction.



扫描二维码观看活动亮点
Scan the QR code to watch the event highlights

恒隆义工陈嘉琪
Hang Lung Volunteer Cathy Chan



这是我第一次参与以认知障碍症为主题的义工活动，公公婆婆也有跟我分享照顾认知障碍症长者的点滴，在活动中也看到他们因病情而影响记忆力。往后我也会继续加强对病症的认识，因为自己也有父母，所以也希望可以预先了解更多相关知识。

This is my first time participating in volunteer activities with dementia patients. The carers shared with me about taking care of their loved ones who are suffering from this illness. I will continue to learn more about dementia, as I want to prepare myself by knowing what to expect when it might affect my parents.

董事长陈启宗先生主持员工专场分享会 与同事分享修复“建福宫花园”的经验

Employee Sharing Session on “The Palace of Established Happiness – Restoring a Garden in the Forbidden City” Hosted by Chair Mr. Ronnie C. Chan

18



恒隆早前举行了“建福宫：在紫禁城重建一座花园”员工专场分享会，由董事长陈启宗先生亲自主讲，与近百名员工及其亲友分享他复建“建福宫花园”的故事及经验，藉此传扬文物保育对可持续发展的重要性。

陈启宗表示：“藉着今次的分享，希望同事深入了解公司对文物修复和保育的理念，并鼓励同事在工作上实践‘永续’、‘卓越’的核心价值，激发同事对探索中国历史的兴趣，并希望推广中华传统文化。”

文化保育是可持续发展的重要一环，恒隆在陈启宗的带领下，发展商业项目时均尽力重现、保存并融合古迹元素，践行公司“缔造优享生活空间”的愿景。



董事长陈启宗先生(右)及董事长办公室总经理-特别项目丘筱铭女士(左)分享他们参与修复“建福宫花园”的故事
Mr. Ronnie C. Chan, Chair of Hang Lung Properties (right), and Ms. Happy Harun, General Manager – Special Projects, Chair’s Office (left), share their stories about restoring the Garden of the Palace of Established Happiness

Hang Lung recently hosted an employee sharing session with the theme, “The Palace of Established Happiness – Restoring a Garden in the Forbidden City”, in which the Chair, Mr. Ronnie C. Chan, shared his personal story and experience of restoring the Garden of the Palace of Established Happiness with nearly a hundred employees and their families and friends, in an effort to promote the importance of heritage conservation and its role in sustainable development.

“Through this sharing session, I hope our colleagues can develop a deeper understanding of the Company’s philosophy toward the restoration and conservation of cultural artifacts. We encourage our colleagues to continue implementing the core values of “sustainability” and “excellence” in their work, while we also hope to stimulate their interest in exploring Chinese history and to propagate traditional Chinese culture,” said Ronnie.

Cultural conservation is an important part of sustainable development. Under the leadership of Ronnie, Hang Lung is committed to making its best efforts to restore, preserve and integrate historic elements during the process of developing commercial projects. Hang Lung’s experience and commitment to heritage to fulfill the Company’s vision of “creating compelling spaces that enrich lives”.

重现“建福宫花园”的过程 The restoration of the Garden of the Palace of Established Happiness

1994	在香港成立中国文物保护基金会 Established the China Heritage Fund in Hong Kong
1997	提出全面支持重建“建福宫花园” To fully support the reconstruction of the Garden
2000	正式启动重建工程 Site work officially started
2005	工程顺利竣工，“建福宫花园”重现昔日风采 The first large-scale construction project was successfully completed, restoring the Garden to its former glory

2022中国卓越管理公司 2022 BEST MANAGED COMPANIES

恒隆地产再次获德勤中国颁发“中国卓越管理公司”，成为连续两年获此殊荣的地产发展商，反映业界对公司卓越管理水准的持续认可。

Hang Lung Properties has been recognized among the “Best Managed Companies” for the second consecutive year by Deloitte in a nod to our advanced management philosophy and excellent business performance.



2022可持续发展典范企业奖 2022 SUSTAINABILITY MODEL AWARD



恒隆地产荣获第十一届财经峰会颁发的“2022可持续发展典范企业奖”，以表彰公司在推动可持续发展和企业社会责任方面的持续努力和卓越贡献。奖项由中国财经峰会颁发。

Hang Lung Properties has been awarded the “2022 Sustainability Model Award” at the 11th China Finance Summit, in recognition of the Company’s remarkable contribution to community wellbeing and its long-term commitment to sustainability. The award was presented by the China Finance Summit.

“模范保安员”奖励计划 MODEL SECURITY GUARD AWARD



香港淘大花园高级物业助理潘焕贵和李广生在观塘区扑灭罪行委员会和秀茂坪警区合办的“模范保安员”奖励计划中获嘉许为“模范保安员”，表扬他们在扑灭罪行方面的优质服务和杰出表现。



Poon Woon Kwai and Lee Kwong Sang, Senior Building Assistants of Amoy Gardens have been awarded the title of Model Security Guards by the District Fight Crime Committee (Kwun Tong District) and Police Force (Sau Mau Ping District) in recognition of their quality security services and outstanding performance in crime prevention.

人才企业 —— 企业大奖 MANPOWER DEVELOPER – GRAND PRIZE AWARD

恒隆地产于“ERB人才企业嘉许计划”中荣获“人才企业 —— 企业大奖”，肯定了公司在人才培养及发展工作的努力。

Our efforts in manpower training and development have gain external recognition. We have been presented with the “Manpower Developer – Grand Prize Award” by the ERB Manpower Developer Award Scheme.



19

只选好的 只做对的
We Do It Well



恒隆地产
HANG LUNG PROPERTIES

天津恒隆广场 Riverside 66, Tianjin



电邮 Email:

Connections@HangLung.com

e-Connections:

<https://connections.hanglung.com>

